



EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 23.7.2007  
COM(2007) 439 galīgā redakcija

2007/0152 (CNS)

Priekšlikums

### **PADOMES REGULA**

**ar ko Regulas (EK) Nr. 883/2004 un Regulas (EK) Nr. [...] noteikums attiecina arī uz tiem trešo valstu valstspiederīgiem, uz kuriem minētie noteikumi neattiecas tikai viņu valstspiederības dēļ**

(iesniegusi Komisija)

## PASKAIDROJUMA RAKSTS

### 1) PRIEKŠLIKUMA KONTEKSTS

- **Priekšlikuma pamatojums un mērķi**

Šā priekšlikuma mērķis ir aizstāt Regulu (EK) Nr. 859/2003 un attiecināt Regulas (EK) Nr. 883/2004 un tās īstenošanas regulas noteikumus arī uz tiem trešo valstu valstspiederīgiem, uz kuriem minētie noteikumi neattiecas tikai viņu valstspiederības dēļ.

Modernizācijas un vienkāršošanas nolūkā ir lietderīgi un nepieciešami pašreizējos noteikumus, kas piemērojami trešo valstu valstspiederīgiem, iekļaut jaunā tekstā, ar kuru aizstās Regulu (EK) Nr. 859/2003.

- **Vispārīgais konteksts**

Regulas (EEK) Nr. 1408/71 un Regulas (EEK) Nr. 574/72 noteikumus uz trešo valstu valstspiederīgiem attiecināja ar Regulu (EK) Nr. 859/2003. Tomēr Regulu (EEK) Nr. 1408/71 vienkāršoja un uzlaboja ar Regulu (EK) Nr. 883/04, kuru sāks piemērot līdz ar tās īstenošanas regulas stāšanos spēkā.

Šā priekšlikuma mērķis ir līdz ar Regulas (EK) Nr. 883/2004 un tās īstenošanas regulas stāšanos spēkā nodrošināt trešo valstu valstspiederīgiem tādas pašas sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinācijas noteikumus, kā tos, kurus piemēro Eiropas pilsoņiem.

- **Spēkā esošie noteikumi priekšlikuma jomā**

Padomes 2003. gada 14. maija Regula (EK) Nr. 859/03.

Šim priekšlikumam ir tādi paši mērķi kā Regulai (EK) Nr. 859/03, proti, paplašināt Kopienā spēkā esošo sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinācijas noteikumu darbības jomu uz tiem trešo valstu valstspiederīgiem, uz kuriem minētie Kopienas noteikumi neattiecas tikai viņu valstspiederības dēļ.

- **Atbilstība pārējiem ES politikas virzieniem un mērķiem**

Šis priekšlikums atbilst Eiropas Savienības politikai trešo valstu valstspiederīgo imigrācijas un integrācijas jautājumos.

### 2) APSPRIEŠANĀS AR IEINTERESĒTAJĀM PERSONĀM UN IETEKMES NOVĒRTĒJUMS

- **Apspriešanās ar ieinteresētajām personām**

Apspriešanās ar ieinteresētajām personām nebija vajadzīga, jo šis priekšlikums pamatos ir pārstrādāta Regula (EK) Nr. 859/03.

- **Ekspertu atzinumu pieprasīšana un izmantošana**

Ārējs atzinums nebija vajadzīgs.

- **Ietekmes novērtējums**

Tehniski šā priekšlikuma teksts gandrīz sakrīt ar pašreizējās Regulas (EK) Nr. 859/03 tekstu.

Priekšlikums ir vajadzīgs kā juridiska saikne starp trešo valstu valstspiederīgiem, kas likumīgi dzīvo Kopienas teritorijā un kas atrodas pārrobežu situācijās, un modernizēto sociālā nodrošinājuma shēmu koordinācijas sistēmu, kas paredzēta Regulā (EK) Nr. 883/04 un tās īstenošanas regulā, kuras piemērojamas Kopienas valstspiederīgiem. Pašlaik šī pāreja, proti, Regula (EK) Nr. 859/03 ir nodrošināta ar Regulu (EEK) Nr. 1408/71 un tās īstenošanas Regulu (EEK) Nr. 574/72.

Šis priekšlikums tāpat ir svarīgs papildinājums sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinācijai gan no vienlīdzīgas un nediskriminējošas attieksmes pret trešo valstu valstspiederīgiem, gan no administratīvās vienkāršošanas, administratīvo izmaksu samazinājuma un juridiskās skaidrības viedokļa pret visām iesaistītajām personām (valsts pārvaldes iestādes, sociālās drošības iestādes un apdrošinātās personas).

Nepaplašinot modernizēto koordinācijas sistēmu uz trešo valstu valstspiederīgiem, veidotos administratīvi sarežģītumi un grūti pārtraugāmas administratīvās vadības papildu izmaksas un sarežģītība. Rezultātā dalībvalstu sociālā nodrošinājuma iestādes iepriekšējos koordinācijas noteikumus (Regula (EK) Nr. 1408/71 un 574/72) turpinātu piemērot tikai trešo valstu valstspiederīgiem.

Ņemot vērā sasniegto saistībā ar Regulas (EK) Nr. 883/2004 topošo īstenošanas regulu, ir svarīgi iekļauties termiņos, lai visi tiesību akti, kas vajadzīgi, lai modernizētā un vienkāršotā koordinācijas sistēma stātos spēkā (2009. gada sākumā), tiktu iesniegti Padomei un Eiropas Parlamentam likumdošanas procesa savlaicīgai pabeigšanai. Tāpat ir svarīgi, lai pēc Regulas (EK) Nr. 883/2004 spēkā stāšanās dalībvalstis un to sociālā nodrošinājuma iestādes nebūtu spiestas turpināt piemērot Regulu (EK) Nr. 1408/71 un 574/72 tikai trešo valstu valstspiederīgiem, vienlaikus piemērojot Regulas (EK) Nr. 883/2004 noteikumus Kopienas dalībvalstu valstspiederīgiem.

Tā kā Regulas (EK) Nr. 883/2004 darbības jomā ietvertas arī personas, kuras nav profesionāli aktīvas (nenodarbinātās personas), tās ietekme uz dalībvalstu maksājumiem nebūs liela divu iemeslu dēļ:

- salīdzinājumā ar pašreizējo situāciju neliels to personu skaits, uz kurām tā attieksies;

- šo personu tiesību koordinācija pamatojas uz principu, ka kompetenta ir dzīvesvietas dalībvalsts.

Nav pieejami dati, kas ļautu noteikt, uz cik personām attiecas šī Regulas (EK) Nr. 883/2004 noteikumu paplašināšana.

### 3) PRIEKŠLIKUMA JURIDISKIE ASPEKTI

- **Ierosināto pasākumu kopsavilkums**

Šā priekšlikuma mērķis ir attiecināt Regulas (EK) Nr. 883/2004 noteikumus par sociālā nodrošinājuma sistēmu koordināciju uz tiem trešo valstu valstspiederīgiem, kuri likumīgi dzīvo kādā no dalībvalstīm un uz kuriem minētie noteikumi neattiecas tikai viņu valstspiederības dēļ. Ar šo priekšlikumu aizstās Regulu (EK) Nr. 859/2003.

- **Juridiskais pamats**

EK Līguma 63. panta 4. punkts

- **Subsidiaritātes princips**

Subsidiaritātes princips tiek piemērots, ciktāl priekšlikums neskar jomu, kas ir Kopienas ekskluzīvā kompetencē.

Dalībvalstis pašas nevar pietiekamā mērā īstenot priekšlikuma mērķus šādu iemeslu dēļ.

Līguma 63. panta 4. punktā ir noteikts, ka Padomei ir jāpieņem „pasākumi, kas trešo valstu pilsoņiem, kuri likumīgi uzturas kādā dalībvalstī, paredz tiesības uzturēties citās dalībvalstīs, un nosacījumus, saskaņā ar kādiem to var darīt”. Šajā sakarā sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinācija neapšaubāmi ir būtisks elements. Turklāt tā ir vajadzīga, lai nodrošinātu vienlīdzīgu un nediskriminējošu attieksmi pret to trešo valstu valstspiederīgiem, kas likumīgi dzīvo Eiropas Savienības teritorijā.

Šis priekšlikums attiecas uz pārrobežu situācijām, kurās neviena dalībvalsts nevar rīkoties patstāvīgi.

Priekšlikuma mērķus var labāk sasniegt ar Kopienas līmeņa pasākumiem turpmāk minēto iemeslu dēļ.

Sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinācijas noteikumu piemērošanas paplašināšanai ir nozīme tikai Kopienas līmenī. Mērķis ir nodrošināt tiem trešo valstu valstspiederīgiem, kas likumīgi dzīvo Eiropas Savienībā un atrodas pārrobežu situācijās, dalībvalstu sociālā nodrošinājuma sistēmu koordināciju. Šī Kopienas rīcība nodrošina, ka visiem trešo valstu valstspiederīgiem, kuri likumīgi dzīvo Eiropas Savienībā, piemēro vienus un tos pašus noteikumus.

Piemērojot tos pašus koordinēšanas noteikumu gan trešo valstu valstspiederīgiem, gan Eiropas Savienības pilsoņiem, šis priekšlikums dalībvalstīm vienkāršo sociālā nodrošinājuma sistēmu koordināciju.

Priekšlikuma mērķus var labāk sasniegt ar Kopienas līmeņa pasākumiem turpmāk minēto iemeslu dēļ.

Kopienas sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinācijas noteikumu piemērošanas paplašināšanai attiecībā uz trešo valstu valstspiederīgiem, kas likumīgi dzīvo Eiropas Savienībā, ir nozīme tikai Kopienas līmenī. Mērķis ir garantēt to, ka trešo valstu valstspiederīgiem šos noteikumus piemēro visās dalībvalstīs.

Nav kvantitatīvu rādītāju, kas ļautu precīzi aplēst, uz cik personām šis priekšlikums attieksies.

Priekšlikums ir vienīgi koordinācijas pasākums, kuru var pieņemt tikai Kopienas līmenī. Dalībvalstis joprojām ir atbildīgas par savu sociālā nodrošinājuma sistēmu organizēšanu un finansēšanu.

Tādēļ priekšlikums atbilst subsidiaritātes principam.

- **Proporcionalitātes princips**

Priekšlikums ir saskaņā ar proporcionalitātes principu šādu iemeslu dēļ.

Dalībvalstu sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinācijas jomā priekšlikums garantē vienlīdzīgu attieksmi starp Kopienas dalībvalstu un trešo valstu valstspiederīgiem. Tā mērķis ir vienkāršot un precizēt juridiskos noteikumus, kas Kopienā šajā jomā ir piemērojami trešo valstu valstspiederīgiem.

Regulu izvēlējās kā vispiemērotāko līdzekli šā mērķa sasniegšanai.

Ar šo priekšlikumu paredz tikai saskaņot tos Kopienas tiesību aktu noteikumus sociālā nodrošinājuma sistēmu koordinācijas jomā, kuri ir piemērojami trešo valstu valstspiederīgiem, kas likumīgi dzīvo ES, ar noteikumiem, kurus piemēro Kopienas valstu valstspiederīgiem. Noteikumu finansiālā un administratīvā slodze ir minimāla un proporcionāla minētajam mērķim. Turpretim neveicot šādu saskaņošanu, varētu izveidoties sarežģīta administratīvā situācija, kas radītu administratīvo izmaksu pieaugumu dalībvalstu sociālā nodrošinājuma iestādēm.

- **Juridisko instrumentu izvēle**

Ierosinātais(ie) juridiskais(ie) instruments(i): regula.

Citi instrumenti nebūtu piemēroti šādu iemeslu dēļ.

Šā priekšlikuma mērķis ir aizstāt Regulu (EK) Nr. 859/2003.

Koordinējošas regulas izvēle, lai saglabātu to trešo valstu valstspiederīgo sociālā nodrošinājuma tiesības, kuri likumīgi dzīvo ES un atrodas pārobežu situācijā, ir proporcionāla mērķim, kā tas noteikts Līguma 63. panta 4. punktā.

#### 4) **IETEKME UZ BUDŽETU**

Priekšlikums neietekmē Kopienas budžetu.

#### 5) **PAPILDU INFORMĀCIJA**

- **Vienkāršošana**

Priekšlikumā paredzēts vienkāršot administratīvās procedūras, ko piemēro publiskām institūcijām (valsts vai Eiropas līmenī).

Priekšlikumā paredzēts vienkāršot administratīvās procedūras, ko piemēro publiskām institūcijām, juridiskām un privātām personām.

Priekšlikums ļauj trešo valstu valstspiederīgiem piemērot tos pašus sociālā nodrošinājuma koordinācijas noteikumus, ko piemēro Kopienas dalībvalstu valstspiederīgiem.

- **Spēkā esošo tiesību aktu atcelšana**

Ja priekšlikumu pieņems, vajadzēs atcelt dažus tiesību aktus.

- **Pārbaude, pārskatīšana un turpināmība**

Priekšlikumā ietverts turpināmības princips attiecībā uz visu tiesību aktu vai tā daļu, ja izpildīti iepriekš izstrādātie nosacījumi.

- **Sīkāks priekšlikuma skaidrojums pa nodaļām vai pa pantiem**

1. pants

Šā panta mērķis ir nodrošināt, lai trešo valstu valstspiederīgiem, uz kuriem saskaņā ar 2. pantu minētie noteikumi neattiecas tikai viņu valstspiederības dēļ, piemērotu Regulas (EK) Nr. 883/04 un tās īstenošanas regulas noteikumus. Dažas trešo valstu valstspiederīgo kategorijas ir jau ietvertas regulas darbības jomā. Šīs kategorijas ir bezvalstnieki un bēgļi, kā arī šajā regulā definētie Kopienas dalībvalstu valstspiederīgo ģimenes locekļi un pārdzīvojušie.

Trešo valstu valstspiederīgiem, uz kuriem attiecas šis priekšlikums, ir likumīgi jādzīvo kādas dalībvalsts teritorijā, un tātad viņiem jābūt pastāvīgai vai pagaidu uzturēšanās atļaujai. Tomēr lai iegūtu tiesības izmantot regulas noteikumus citā dalībvalstī, trešās valsts valstspiederīgam nav obligāti jāizpilda prasība par pastāvīgo dzīvesvietu, bet šī persona var vienkārši ieceļot tās teritorijā, ja ir izpildīti valsts tiesību aktos paredzētie ieceļošanas un uzturēšanās nosacījumi.

Norāde uz Regulas (EK) Nr. 883/04 noteikumiem ir dinamiska, lai būtu iespēja atbilstīgā brīdī piemērot šos noteikumus personām, kuras minētas spēkā esošajā versijā, tādējādi ietverot iespējamus turpmākus grozījumus.

2. pants

Šajā pantā ir paredzēti pārejas noteikumi, lai aizsargātu personas, uz kurām attiecas šī regula, un gādātu par to, ka tās nezaudē tiesības, šai regulai stājoties spēkā.

Priekšlikums

## PADOMES REGULA

**ar ko Regulas (EK) Nr. 883/2004 un Regulas (EK) Nr. [...] noteikumus attiecina arī uz tiem trešo valstu valstspiederīgiem, uz kuriem minētie noteikumi neattiecas tikai viņu valstspiederības dēļ**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 63. panta 4. punktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu<sup>1</sup>,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu<sup>2</sup>,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu<sup>3</sup>,

ņemot vērā Reģionu komitejas atzinumu<sup>4</sup>,

tā kā:

- (1) Kopš Eiropadomes īpašās 1999. gada sanāksmes Tamperē Eiropas Parlaments<sup>5</sup>, kā arī Padome un Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja<sup>6</sup> ir aicinājušas labāk integrēt trešo valstu valstspiederīgos, kas likumīgi dzīvo dalībvalsts teritorijā, paredzot viņiem vienotas tiesības, kuras pēc iespējas atbilst ES pilsoņu tiesībām.
- (2) Tieslietu un iekšlietu padomes sēdē 2005. gada 1. decembrī tika uzsvērts, ka Eiropas Savienībai ir jānodrošina taisnīga attieksme pret tiem trešo valstu valstspiederīgiem, kas likumīgi dzīvo dalībvalstu teritorijā, un ka ar enerģiskākas integrācijas politikas palīdzību ir jāpiešķir šīm personām tiesības un pienākumi, kuri pielīdzināmi ES pilsoņu tiesībām un pienākumiem.
- (3) Noteikumus Regulai (EEK) Nr. 1408/71 un Regulai (EEK) Nr. 574/72 par dalībvalstu sociālā nodrošinājuma sistēmu koordināciju paplašināja ar Padomes 2003. gada 14. maija Regulu (EK) Nr. 859/2003, attiecinot tos uz tiem trešo valstu valstspiederīgiem, uz kuriem minētie noteikumi neattiecas tikai viņu valstspiederības dēļ<sup>7</sup>.

---

<sup>1</sup> OV C [...], [...], [...]. lpp.

<sup>2</sup> OV C [...], [...], [...]. lpp.

<sup>3</sup> OV C [...], [...], [...]. lpp.

<sup>4</sup> OV C [...], [...], [...]. lpp.

<sup>5</sup> OV C 154, 5.6.2000., 63. lpp.

<sup>6</sup> OV C 339, 31.11.1991., 82. lpp.

<sup>7</sup> OV L 124, 20.5.2003., 1. lpp.

- (4) Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regula (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu<sup>8</sup> aizstāj Regulu (EEK) Nr. 1408/71. Regula (EK) Nr. [...] <sup>9</sup> aizstāj Regulu (EEK) Nr. 574/72. Ar Regulas (EK) Nr. 883/04 un Regulas (EK) Nr. [...] stāšanos spēkā atceļ Regulu (EEK) Nr. 1408/71 un Regulu (EEK) Nr. 574/72.
- (5) Regula (EK) Nr. 883/2004, kā arī tās īstenošanas regula būtiski uzlabo un vienkāršo koordinācijas noteikumus gan apdrošinātām personām, gan arī sociālā nodrošinājuma iestādēm. Attiecībā uz pēdējām uzlabotās koordinācijas mērķis ir paātrināt un atvieglot to datu apstrādi, kas saistīti ar apdrošināto personu tiesībām uz pabalstiem, un samazināt attiecīgās administratīvās izmaksas.
- (6) Lai izvairītos no tā, ka darba devējam un valstu sociālā nodrošinājuma iestādēm ir jārisina ierobežotas personu grupas sarežģītas juridiskas un administratīvas situācijas, ir svarīgi, ka tās var piemērot vienu juridisko koordinācijas instrumentu, izmantojot visu to modernizāciju un vienkāršošanu sociālā nodrošinājuma jomā, ko nosaka Regula (EK) Nr. 883/2004 un tās īstenošanas regula.
- (7) Tādēļ attiecīgi ir jāpieņem juridisks instruments, ar ko aizstāj Regulu (EK) Nr. 859/2003, un kura galvenais mērķis ir aizstāt Regulas (EK) Nr. 1408/71 piemērošanu ar Regulas (EK) Nr. 859/2003 piemērošanu.
- (8) Regulas (EK) Nr. 883/2004 un Regulas (EK) Nr. [...] piemērošana attiecībā uz trešo valstu valstspiederīgiem, uz kuriem vēl neattiecas šie noteikumi tikai šo personu valstspiederības dēļ, nedod tām tiesības iebraukt, uzturēties vai dzīvot dalībvalstī vai iesaistīties tās darba tirgū.
- (9) Pamatojoties uz šo regulu, Regulas (EK) Nr. 883/2004 un Regulas (EEK) Nr. [...] noteikumus piemēro tikai tad, ja attiecīgā persona jau likumīgi dzīvo dalībvalsts teritorijā. Tāpat likumīga dzīvesvieta ir priekšnoteikums minēto noteikumu piemērošanai.
- (10) Regulas (EK) Nr. 883/2004 un Regulas (EK) Nr. [...] noteikumi nav piemērojami gadījumos, ja tie visādā ziņā skar tikai vienu dalībvalsti. Tādi ir gadījumi, kad trešās valsts valstspiederīgais ir saistīts tikai ar vienu trešo valsti un vienu dalībvalsti.
- (11) Lai saglabātu tiesības uz bezdarbnieka pabalstu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 883/04 64. pantu, personai jāreģistrējas kā darba meklētājam nodarbinātības dienestā katrā dalībvalstī, kurā tā ieceļo. Tāpat šos noteikumus var attiecināt uz trešās valsts valstspiederīgo tikai tad, ja viņam ir tiesības, kas attiecīgā gadījumā izriet no viņa uzturēšanās atļaujas vai no viņa pastāvīgā iedzīvotāja statusa, reģistrēties kā darba meklētājam attiecīgās dalībvalsts nodarbinātības dienestā un tiesības tur legāli strādāt.
- (12) Tā kā Regulu (EK) Nr. 859/03 atceļ līdz ar Regulas (EK) Nr. 883/04 un Regulas (EK) Nr. [...] piemērošanu, ir jāpieņem pārejas noteikumi to personu aizsardzībai, uz kurām attiecas šī regula, lai tās nezaudētu tiesības, regulai stājoties spēkā.

---

<sup>8</sup> OV L 166, 30.4.2004., 1. lpp.

<sup>9</sup> OV L

- (13) Šī regula neskar tiesības un pienākumus, kas izriet no starptautiskiem nolīgumiem ar trešām valstīm, kuriem pievienojusies Kopiena un kuri nodrošina priekšrocības sociālā nodrošinājuma jomā.
- (14) Ņemot vērā, ka atsevišķas dalībvalstis pārrobežu situāciju dēļ nevar pienācīgi sasniegt iecerētās rīcības mērķus, jo šādas rīcības mēroga vai seku dēļ šos mērķus var vieglāk sasniegt Kopienas līmenī, Kopiena var veikt pasākumus saskaņā ar subsidiaritātes principu, kas formulēts Līguma 5. pantā. Atbilstīgi minētajā pantā noteiktajam proporcionalitātes principam šajā regulā nav paredzēts nekas tāds, kas nav tieši saistīts ar šo mērķu sasniegšanu.
- (15) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, Dānija nepiedalās šīs regulas pieņemšanā, un tādēļ šī regula tai nav saistoša un nav jāpiemēro,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

### *1. pants*

Regulas (EK) Nr. 883/04 un Regulas (EK) Nr. [...] noteikumi attiecas uz tiem trešo valstu valstspiederīgiem, uz kuriem tie netika līdz šim attiecināti tikai viņu valstspiederības dēļ, kā arī uz viņu ģimenēm un pārdzīvojušiem tuviniekiem, ja vien viņi likumīgi dzīvo dalībvalsts teritorijā un visādā ziņā nav saistīti tikai ar vienu dalībvalsti.

### *2. pants*

1. Šī regula nenosaka tiesības attiecībā uz laikposmu pirms 2003. gada 1. jūnija.
2. Ievērojot 1. punkta noteikumus, lai noteiktu tiesības, kas iegūtas saskaņā ar šīs regulas noteikumiem, ņem vērā jebkuru apdrošināšanas laiku un attiecīgā gadījumā jebkuru nodarbinātības, pašnodarbinātības vai pastāvīgās uzturēšanās laiku, kas reģistrēts atbilstīgi dalībvalsts tiesību aktiem pirms šī regula stājas spēkā.
3. Ievērojot 1. punkta noteikumus, tiesības tiek iegūtas saskaņā ar šo regulu arī tad, ja tās saistītas ar notikumu, kas noticis pirms tās piemērošanas dienas.
4. Jebkuru pabalstu, kas netika piešķirts vai tika apturēts attiecīgās personas valstspiederības vai dzīvesvietas dēļ, šai personai pēc tās pieprasījuma piešķir vai atsāk maksāt no 2003. gada 1. jūnija, ja vien tiesības saņemt šos agrāk piešķirtos pabalstus nav atlīdzinātas, izmaksājot vienreizēju kompensāciju.
5. Personām, kurām pirms 2003. gada 1. jūnija tika piešķirta pensija, viņu tiesības var pēc to pieprasījuma pārskatīt, ņemot vērā šīs regulas noteikumus.

### *3. pants*

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Regulu piemēro no dienas, kad stājas spēkā Regulas (EK) Nr. 883/2004 īstenošanas regula.  
Regulu (EK) Nr. 859/2003 no minētās dienas atceļ.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, [...]

*Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs  
[...]*